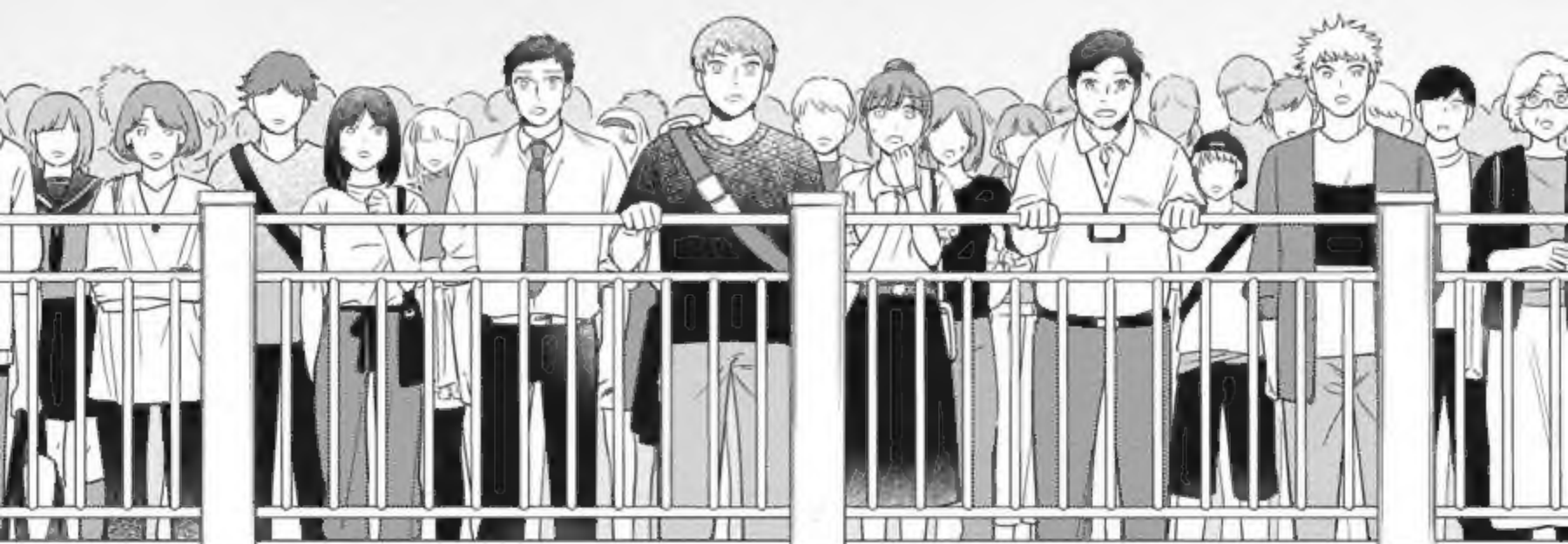
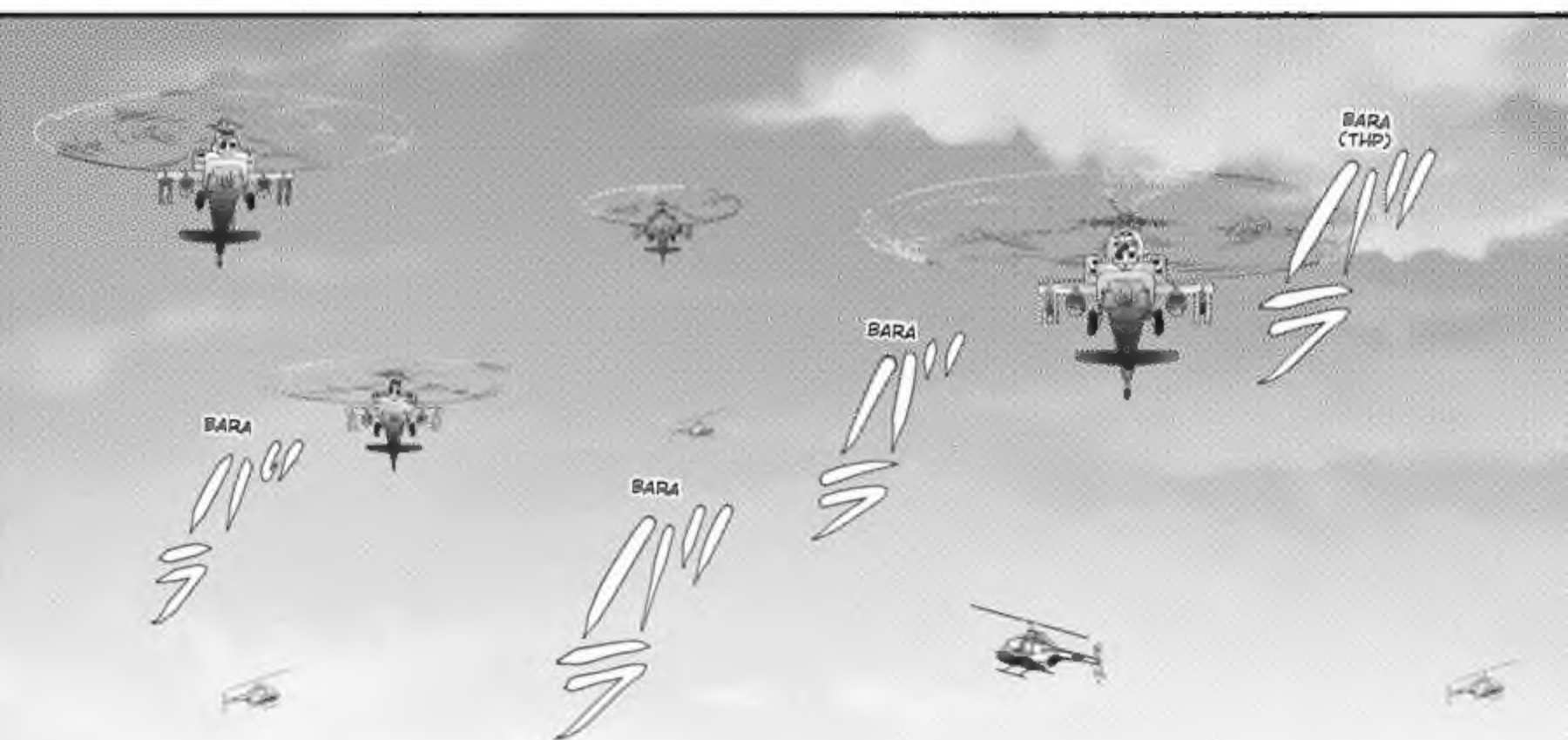


Chapter 37:
Dream





WHAT
WAS
THAT
.....?

DID
HARUGON
JUST...

...SAVE
US.....?



**HARU-
GON, YOU
ROCK!!**

...HA—

YEAAAAH!

THANK YOU,
HARUGON!

THANK
GOODNESS!

WE'RE
SAVED!!

OH HH
...

GODS
BE
PRAISED
...



**HARU-
GON!**

**HARU-
GON!**

Trending in Japan

- 1. Trend
Harugon's Win
45,000 tweets
- 2. Trend
God Harugon
25,000 tweets
- 3. Trend
#ThankyouHarugon
9,804 tweets
- 4. Trend



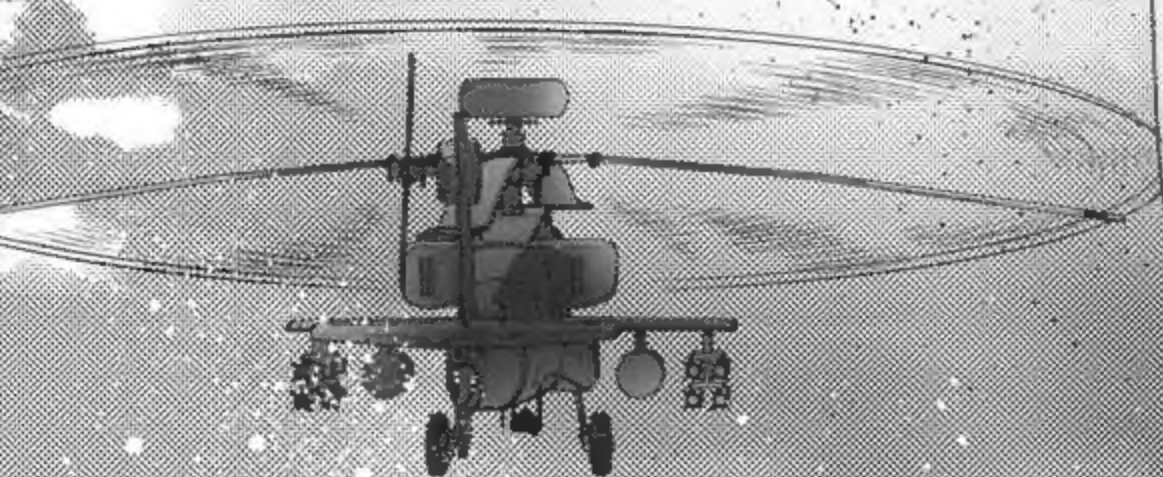
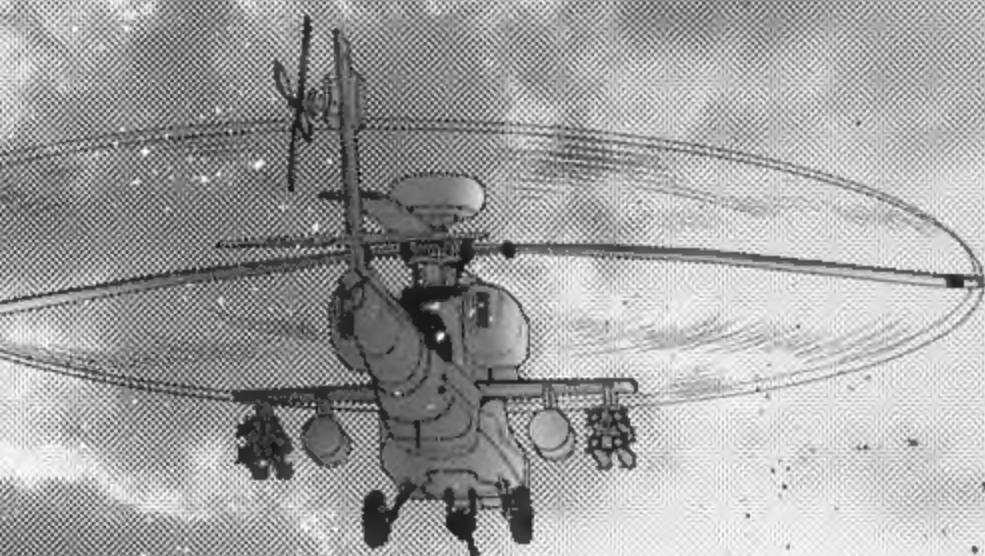
**HARUGON
IS SO
COOOOL!!**

**WAIT!
IT'S NOT
OVER!!**

**THE
OTHER
ONE—
IT'S STILL
MOVING!!**

**HWA
HWA
RU
GA**







OH
RIGHT!
HOW'S
MINAMI-
KUN!?



WHERE IS
THAT KAIJU
TAKING
HIM?

WAIT...
JUST
A—

PHEW!
HE'S
OKAY.

AH!



I SHAN'T
ALLOW
YOU TO
MONOPOLIZE
HARUGON!



AFTER
THEM!

WE
HAVE TO DO
SOMETHING
QUICKLY...



I WAS
WORRIED
SICK.



OH RIGHT!
I TALKED
TO DAICHI.

I CAN'T
BELIEVE
HE'S
ACTUALLY
IN GRADE
SCHOOL...

I'M
REALLY
SORRY.



WHY...?

OH! AND
IN CASE YOU
HAVE THE
WRONG IDEA,
SEINA-SAN'S
AN ACTRESS!

YOU'VE
GOT
NOTHING
TO WORRY
ABOUT —
I MEAN
IT!



I'M
GLAD
YOU'RE
SAFE...

ARE YOU
OKAY?

DOES
ANYTHING
STILL
HURT?



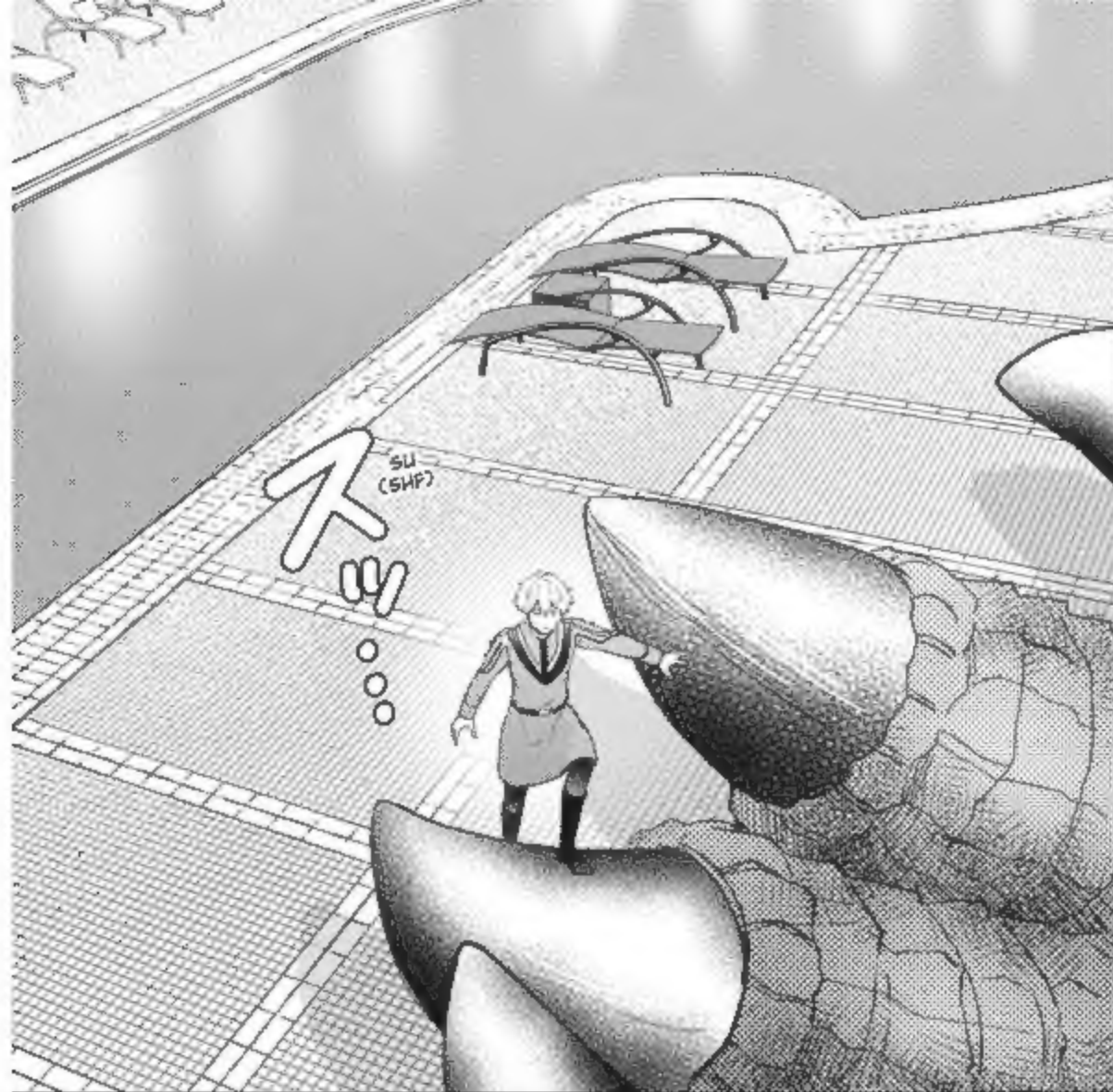
...SMILING
AT ME?

WHY
ARE YOU
STILL...



CAN'T
YOU
SEE...

...I'M A
KAIJU?



TELL
ME MORE
ABOUT
YOURSELF!

DON'T
GO!





LET'S
SPEND...
A LOT
MORE TIME
TOGETHER.

I DON'T
CARE IF
YOU'RE
COVERED
IN SPINES.

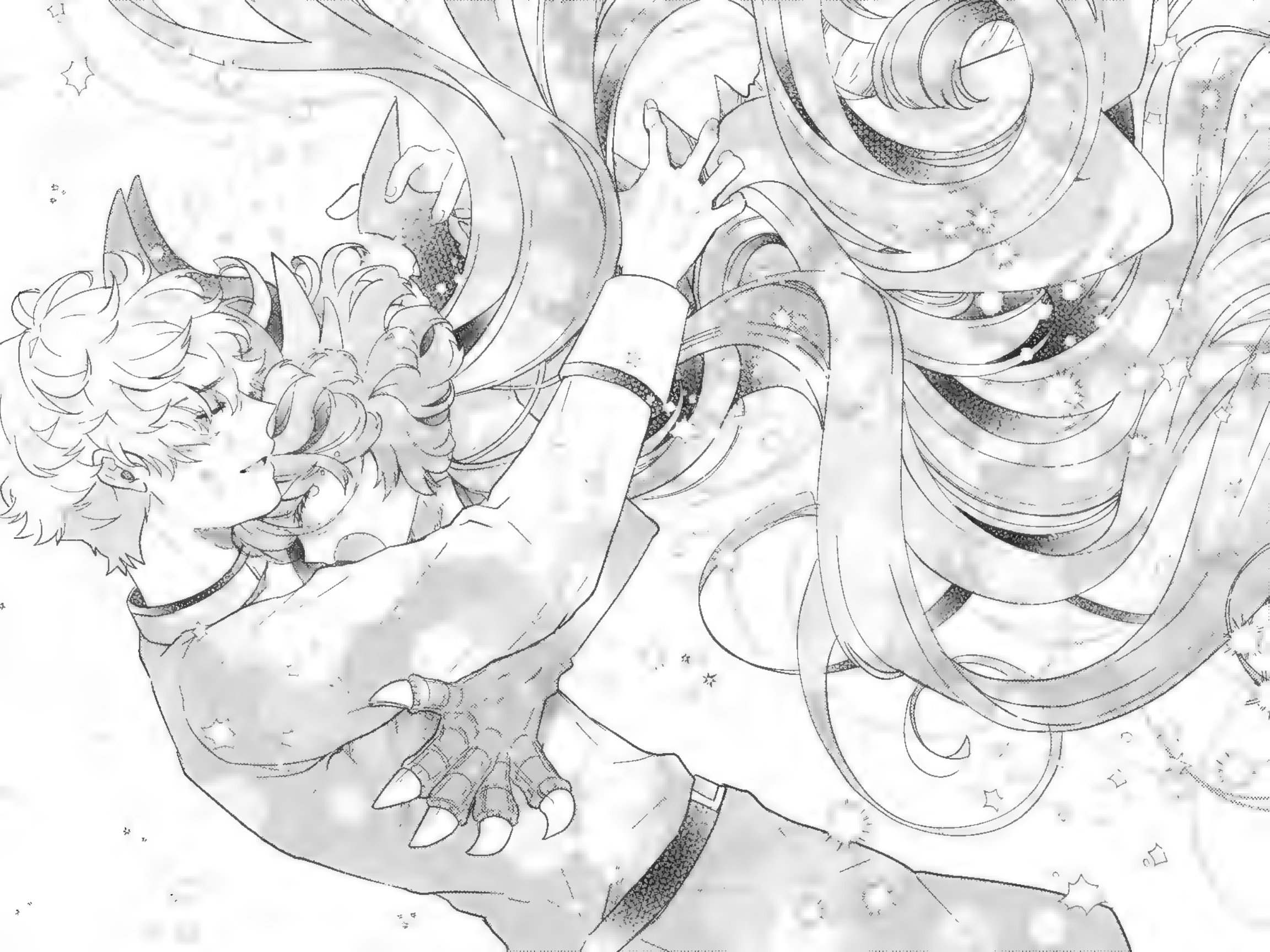
RUN
INTO MY
ARMS.

THEY
WON'T
HURT
ME ONE
BIT.



**YOU'RE THE
COOLEST...**

**...CUTEST
GIRLFRIEND
IN THE
UNIVERSE!**





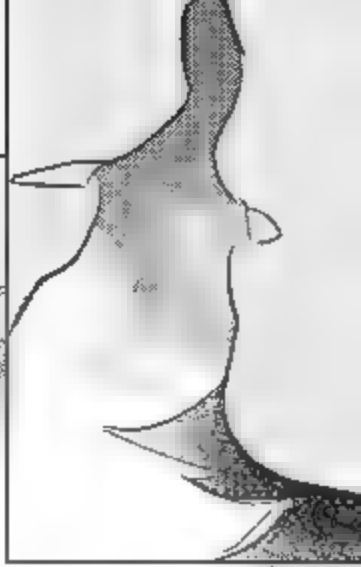
IT'S
LIKE I'VE
ALWAYS

EVER
SINCE
I MET
YOU
MINAMI-
KUN...

BEEN
IN A
DREAM

IT'S
NOT A
DREAM









AKAISHI-SAN,
THIS
WAY!!





...HAS
HARUGON
...

...TURNED
INTO
KUROE-
SAN?

AKAISHI-
SAN!!

YOU
REBELLIOUS
DAUGHTER~~!





MOMMY WAS
REEEEEEALLY
WORRIED
ABOUT YOU,
YOU KNOW.



...KURO-
TAN.
♡

WELCOME
HOME...

TO-BE CONTINUED



RECENT NEWS

I WENT ON G••ZILLA THE RIDE AT SEIBUEN AMUSEMENT PARK!! IT WAS A TOTAL BLAST! THE VISUALS WERE INCREDIBLE! THE AUDIO WAS INCREDIBLE! G••ZILLA...REALLY EXISTS...EVERYONE AROUND ME WAS SCREAMING THEIR HEADS OFF, BUT I WAS ACTING SO GIDDY, I BET IT LOOKED LIKE I WAS AT AN IDOL CONCERT INSTEAD. (I RODE IT THREE TIMES.) NOW I KNOW HOW MANATSU-SAN FEELS! I BOUGHT A LIMITED-EDITION PVC MODEL TOO. IT'S ADORABLE!



PLEASE KEEP AN EYE OUT FOR THE
NEXT VOLUME! I POST ANNOUNCEMENTS AND
THINGS ON TWITTER! (@NAKIRINGO)

STAFF
KAORI SAKAMOTO
AYUMI YAMAGUCHI
YUMIKO YAMAMOTO

KAIJU♥GIRL
CARAMELISE

TRANSLATION NOTES

COMMON HONORIFICS

no honorific: Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

-*san*: The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

-*sama*: Conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.

-*kun*: Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

-*onee-san*: A respectful way of referring to one's older sister or an older woman.

-*onii-san*: A respectful way of referring to one's older brother or a young man.

-*chan*: An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.

-*tan*: A casual honorific that expresses closeness and affection; it is similar to *chan* in that it is used in reference to cute persons.

-*taso*: A casual honorific similar to *tan*. It comes from the fact that *tan* and *taso* look nearly identical when written out in *katakana*. In the same vein, *tei* is another cute way of ending someone's name.

PAGE 59

The Disaster Message System is a phone/online system administered by NTT; it's activated in Japan during disasters, when regular phone lines may be down or too busy to use. By dialing 171, then entering the phone number of whoever you're trying to reach, you can record a message specifically for them. When that person dials 171 and enters their phone number, they'll receive any messages left. It's possible to leave multiple messages, and the date and time the messages were originally left will play after each recording. The online version is similar: You access the website, enter the phone number in the appropriate box, then type in or retrieve a message for that number.

The Shinkansen is a high-speed train that is usually referred to as a bullet train in English. It can reach speeds of almost 200mph, and is a convenient way to travel to different parts of Japan in a relatively short period of time.

PAGE 93

"Butters" could be a reference to a popular dessert chain that specializes in delicious sweets that feature butter as one of the main ingredients.

PAGE 129

150m is approximately 164 yards.



SPICA AOKI

At last, it's Volume 6!
Thank you to all my Caramelisers!
In this volume, I've finally managed
to draw the shoujo manga I keep
talking about—the one that's like
*G**zilla: King of the Monsters* and *R***age*!
I'll be delighted if you feel like
Dw**ne John**n while you read it.

Cover Illustration: Spica Aoki
Cover Design: Etsuko Sugaya (Kawatani Design)



KAIJU♥GIRL CARMELISE

6

Spica Aoki

TRANSLATION: Taylor Engel ♥ LETTERING: Lys Blakeslee

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

OTOMEKAIJU CARMELISE Vol. 6

©Spica Aoki 2022

First published in Japan in 2022 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION,
Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

English translation © 2022 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright.
The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the
creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft
of the author's intellectual property. If you would like permission to use material
from the book (other than for review purposes), please contact the publisher.
Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
150 West 30th Street, 19th Floor
New York, NY 10001

Visit us at yenpress.com ♥ facebook.com/yenpress ♥
twitter.com/yenpress ♥ yenpress.tumblr.com ♥
instagram.com/yenpress

First Yen Press Edition: September 2022
Edited by Yen Press Editorial: Danielle Niederkorn
Designed by Yen Press Design: Wendy Chan

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of
Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or
their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2019935205

ISBNs: 978-1-9753-5112-0 (paperback)
978-1-9753-5113-7 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

LSC-C

Printed in the United States of America

